【東排灣語】 高中學生組 編號 3 號  
qadaw kata qiljas

kasauny na masu vaqu a vililjan anga a qadau.

nu qezemetj uy maqepu a mapuljat a semata mazazangiljan a.

ti kurilj katuwa sika taqaljan na maqepuqepu ita mazazangiljan a kasasavan a kemakan a masasudjusudju.

azua kakedrian na malalaylayng a kivangavang i palingulj.

azua si puljaljakan ati muni skulilj sa qemawqawng a kisanpavalan.

na maluljay anga tu siqawqawng, tjemeqang sa kivadaq tjay kulilj, “ vuvu, akumaya tekuteku sa kalevelevan, ika mapateljal ta qiljas aicu a kadjunangan, kaw iru ku sekulilj. ”

sidjeli ni kurilj sa tevelay, “ muni! kasicuayan a kalevelevan na yatekuteku na ljemaljukuljukuan a djemacac na maqati! ”.

ka sicuwa! yan azua kalevelevan na yatekute ku.

kaw ika amin a yatekuan, na miseleman saka na maqeljepetj atja varung. matu avanazuwa nama caqeve sana mavelid a paliyuk.

na izua tu qadaw, azua ti qiljas a vavayan na venarung tu sasau a maisu ta vaqu. kamanu tjemeqang scugecug ta kalevelevan, timadju sa ljemaljukuan ljakua na mavungelay iky maqati.

nu kemudanga ika sini kaumalj, ulja avanazua ladruqan na qaselu nu cidjingen scugecug ta kalevelevan. ika maqati a masipicul, siki vadaq ta cekelj ati qadau tjakuda in aya.

patevela ti qadaw, “ ika kemuda, tja si pasipicul a tjemeberung! ”

ti qiljas pasusu tani qadaw a kay kaw vaik a karakuda, ljakuwa namaqal a picul nimadju. amina “ tung! tung! ” aya, inianan ka tjeberung.

kau ti qiljas kipaqeljing. tjay qadau.

sa djadjasan tazua a ladruadruq a qaselu, kaw si pasipicul kati kaljalju a paljevavaw cemugecug, “ pung ” aya zemaing. palamu tjeberungan azua kaleveleven tu tjaljiqacu a ljuva.

【東排灣語】 高中學生組 編號 3 號  
太陽和月亮

今天是小米祭的最後一天，晚上大家到頭目家慶祝，族人聚在頭目的廣場吃飯聊天。孩子們在玩追逐遊戲，最小的muni跌了一跤，趴在地上大哭起來。

為了安慰muni，說起了天空、太陽和月亮的故事。遠古時候，天空低低的，而且又暗又悶，就像被大鍋子倒蓋，大家都要彎著腰走路。

有一天，有個女人想出門舂小米，但長杵一提起來就撞到天空。完全無法施力，她著急了，就問丈夫該怎麼辦。

丈夫說：「沒關係，妳用力捅！把天空捅一個洞就好了。」但她的力氣實在太小了，他走過去抓住長杵用力往上撞擊，天空立刻破了一個大洞。天空發出一連串的響聲，開始不斷上升到最高最遠，接著風來了，光也來了。兩人看傻了眼還站在那裡發楞，一陣龍捲風將兩人捲上天空，於是他們就變成了月亮、太陽。

孩子聽完故事後七嘴八舌地發表意見，全都忘了吃飯。